



Проектът QTLearn постигна поредната си цел в иновативната технология за машинен превод, като въведе успешно сложната мрежа от взаимоотношения и значения на лексикалната семантика в процеса на превод.

Проектът QTLearn (Качествен превод чрез дълбоки инженерни езикови методи) е съвместен проект, финансиран от Европейската комисия и изпълняван в партньорство между осем институции. Те са: Българската академия на науките, Карловият университет в Прага, Немският изследователски център за изкуствен интелект, Университетът “Хумболт” в Берлин, Баският университет, Университетът в Грьонинген, Лисабонският университет и португалската компания “Higher Functions”.

Проектът QTLearn изследва и развива новаторска методология за машинен превод, която проучва нови решения с помощта на дълбоки езикови инженерни методи за по-качествени преводи.

През ноември 2015 г. проектът успешно постигна една от вътрешните си цели с мотото “лексикално свързани решения”. Втората част от пилотните системи за машинен превод, току-що завършени от партньорската група, разчита на добавянето на лексикално-семантична информация в системите за машинен превод на всички проектни езици: португалски, немски, чешки, български, испански, баски, холандски и английски.

Макар отдавна да се твърди, че семантичната информация от големи интернет източници като Уикипедия и различни структурирани “свързани данни” би трябвало да помага на машинния превод, сега бе доказано в действителност, че този тип информация има положителен ефект върху качеството на машинния превод.

Изследванията в проекта QTLearn следват подход, изключително ориентиран към потребителя. Пилотните системи за машинен превод имат за цел да предоставят по-смислени и точни съвети на потребителите при сценария на проекта в областта на компютърните технологии. В рамките на този сценарий се предлага автоматизирана помощ при отговаряне на потребителски въпроси. За целта системите за машинен превод вземат предвид информацията за отделните понятия, която се осигурява от значенията на думите, както и от синонимните двойки. Логическата свързаност на отговорите на потребителските въпроси се осъществява чрез съответните езикови стратегии, каквито са например анафорите и катафорите. Резултатите предоставят ценна информация на партньорите за предстоящата подготовка на последната част от пилотните системи за машинен превод.

Досегашната научна работа показва, че с наличната технология за машинен превод нуждата от човешка намеса при обслужването на клиентите значително намалява, а с това и разходите за време и поддръжка се оптимизират в голяма степен.

За повече информация и контакти, моля вижте:

Официална страница: <http://qt leap.eu/>

Facebook: <https://www.facebook.com/qt leap>

Twitter: <https://twitter.com/QT Leap>

Linkedin: https://www.linkedin.com/company/qt leap-project?trk=EML_cp-admin

Проектът QTLeap е финансиран от Седмата рамкова програма на Европейския съюз за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности спрямо договор за финансиране номер 610516.



QTLeap project has received funding from the European Union's Seventh Framework Programme for research, technological development and demonstration under grant agreement n. 610516.